



GIÁ BÁN	
ĐỒNG-PHÁP	NGOẠI-QUỐC
Một năm 2000	6500
Sáu tháng 1.200	4.500
Ba tháng 700	2.500

Mua báo phải trả tiền trước.  
Theo và mandat gửi cho M. TRẦN-DINH-PHIÊN. - Al đang quảng cáo, việc riêng, xin thương lượng trước.

# TIENG-DAN

Chủ nhiệm kiêm Chủ-bút  
HUYNH-THUC-KHANG  
Quản lý  
TRẦN-DINH-PHIÊN

La Voix du Peuple  
Mỗi tuần xuất-bản ba kỳ: THỨ BA, THỨ NĂM và THỨ SÁU

BÁO-QUÂN  
55 123, Đường Đông-Ba, Hà Nội  
Giấy-thập số 1 63  
Giấy-thập: TIENG-DAN HUE

Thời đại mới này  
là vào minh Hải-  
dương (biển).

## TINH-THẦN SANH-HOẠT CỦA DÂN-TỘC quan - hệ với địa - lý thế nào? (PHẢI CHĂNG LÀ MỐI LẠC-QUAN CỦA DÂN TỘC TA?)

Hiện tinh dân tộc ta so với các dân tộc văn minh trên thế giới thì đi sau bước chệch, trầm phần sa sút, giá trị cái nẹn không hoàng chỉ phối một cách dờ dật, không khí «bi quan» bao bọc khắp trong xứ; thường ngày cứ nghe tiếng than van, oán: thất nghiệp! oán: cạn tiền! oán: thiên tai nhân họa!

Có đau mới rên, tiếng than van ấy vẫn không phải bình không mà thốt ra. Tuy vậy, chúng ta nên biết ở đời sống khổ này, cái công lệ «cạnh tranh sanh tồn, hơn được kém thua» nó cứ một mực diễn tiến, không ai thương gì đến tiếng than van kia; trái lại, tiếng than van theo giọng bi quan đó, chỉ làm cho người đời tiêu môn chí khí, giảm mất cái lòng tiến thủ kháng khái, chứ chả ích gì cho chúng ta.

Vậy đứng giữa vùng không khí bi quan ấy, chúng ta nên tìm cho ra những mối lạc quan, đừng cùng nhau an ủi, và dục lòng tiến thủ của chúng ta; ở trong bụng con có chết mà có nước tiêng 死後復生, biết đâu những mối lạc quan đó, không giúp ích cho chúng ta hơn những lời than hân.

Những mối lạc quan ấy, kỳ giả có thấy một điều đặc sắc, ấy là lịch sử địa lý của dân tộc ta, có cái đặc điểm gồm đủ những ưu-điểm mà trên hoàn cầu ít nước nào có.

Muốn rõ chỗ đặc điểm về địa lý ta, trước hãy xem cái thuyết «địa lý quan hệ với dân tộc» của nhà lịch sử triết-học trẻ danh trên thế giới là Hắc-cách-Nhi-tiên-sanh (Hegel).

Hắc-tiên-sanh chia những địa bàn dân tộc hoạt động trên thế giới làm 3 thứ:

- 1) Cao-nguyên không có nước sông đầm rười.
  - 2) Bình-nguyên (đồng bằng) có nước sông đầm rười.
  - 3) Dọc theo miền biển.
- Trong thuyết ấy, tiên sanh chú trọng về nước Trung-quốc, nên nói địa lý Trung-quốc rõ hơn; song nhân đó mà suy ra cũng thấy rõ chỗ quan hệ dân tộc với địa lý.
- Tiên sanh nói: dân tộc cao-nguyên, vì địa thế ngăn trở mà khai thông chậm trễ, cổ nhiên. Địa bàn thứ 2 (bề lau quán khái) như nước Trung-quốc vẫn là địa bàn hoạt động, nên về thời cổ đại, văn minh phát đạt rất sớm. Song sự hoạt động ấy chỉ trong cuộc bộ, vì thiếu phần

giao thiệp với «biển» là địa bàn thứ ba kia. Nguyên lý đặc-biệt «sông» ấy đều hoàn thành luyện thực đến cực điểm mà còn thiếu cái nguyên lý «biển». chưa cùng «biển» giao thiệp bao giờ, nên chỉ có người ta tới phòng-vấn minh, tới thám dò minh, mà minh không phòng-vấn ai, không thám dò ai. Tinh thần dân tộc «sông» ấy nếu không bị sức ngoài xô đẩy thì không đời mới, lời chớ đứng là đứng mà sa sút lẫn.

Nhân thuyết địa lý trên, liên sanh nhận tinh thần nhân loại cũng chia làm 3 giai đoạn:

- 1) Tinh thần chim ngấm trong hoàn cảnh tự nhiên.
  - 2) Tinh thần văn thoát ly cõi tự nhiên tiến vào cõi ý thức; song ý thức đó còn là do tánh tự nhiên này ra, có quan hệ trực tiếp với tự nhiên giới mà chưa lìa hẳn.
  - 3) Tinh thần thuần túy tự do hòa hiệp với tự do phổ-biến.
- Xem thuyết tiên sanh giải trên, dầu không nói rõ, ta cũng nhận được rằng 3 giai đoạn tinh thần dân tộc đó có quan hệ với địa lý trên, tức là nguyên lý «cao nguyên, hạ lưu và duyên hải».
- Các nước trên hoàn cầu, có xứ chỉ có cao nguyên mà không có sông biển; có nước có biển mà không có cao nguyên, bình nguyên, nghĩa là có được cái này thì mất cái khác. Duy có nước Cờ-Việt ta, nói Cao-nguyên thì một dãy tràng sơn dằng dặt từ Bắc suốt Nam, nói hạ-lưu thì 2 vòng bình-nguyên trong Nam-kỳ và ngoài Bắc-kỳ, đường sông giao thông rười khắp trong đất. Đến biển thì suốt cả nước một dãy dài toàn là dọc theo biển cả. Kể địa lý quan hệ với dân tộc thì địa lý nước ta cho là gồm cả lịch sử nhân loại cũng nên.

Có cái lịch sử địa lý tốt đẹp như thế mà xét trên đường tiến hóa của dân tộc, giống như về nguyên lý «cao nguyên, hạ lưu» đã hoạt động một thời kỳ khá dài, tức là thời kỳ chống với nước Tàu và nước cá Chiêm thành Chân-lạp, lập thành một nước văn-hóa theo lãnh chất dân tộc nóng canh. Còn cái nguyên lý «biển» thì địa lý sẵn có đó mà ông bà ta chưa dùng tới, có lẽ lưu phần «địa bàn hoạt động» đó cho con cháu ta sau này. Xa rộng thay! và về vãng thay! cái địa bàn «biển» cung cho chúng ta hoạt động!

Một cái trưng chứng rõ ràng là hiện nay con đường sanh hoạt của chúng ta sẵn có xưa nay về mặt cao nguyên và bình nguyên, ngày nay đã lay động mà đứng không vững nữa; ấy là dục cho chúng ta bước tới một bước để chăm lo con đường hoạt động tương lai ở mặt biển kia, mà đường hoạt động ấy, ngày nay nước Pháp đã chỉ lối cảm tiên cho ta đó.

Nếu thuyết «địa lý với dân tộc» của Hắc-tiên-sanh, nhận nguyên lý biển «tự do thuần túy», «tự do phổ biến» thì cái biển dài dọc từ nam đến bắc trước mặt chúng ta đó há vô tình với dân tộc ta sao?

Kỳ giả nói cái mối lạc quan thì «biển» xứ ta chính là một cái đặc điểm của địa lý mà chúng ta nên biết; như nói thêm nữa thì trên địa cầu này có số quanh năm không có một chỗ mưa, mà xứ ta mùa nào cũng có mưa; có xứ giá tuyết đọng quanh năm, mà đất không có một cây cỏ gì, mà xứ ta khí hậu thương ấm, thực vật thả xuống là mọc tốt xanh tươi, quanh năm như mùa xuân mùa hạ. Trời sanh dân tộc ta ở ở đại đất này, vẫn có ơn hậu thay! Nhờ cái ơn ấy mà sanh tồn này nở, hay là vì có cái ơn đó mà lưỡi biêng trề nhấc, để đến tiêu môn, ấy là tại trình độ cao thấp riêng về phần quốc-dân-tánh cùng lòng tiến thủ hay thối lui của quốc-dân ta mà không phải tại địa lý lịch sử và địa lý.

Chúng ta phải biết mở hơi nước mắt của ông bà ta rười trên đất mà chúng ta hiện cùng nhau ở đây, hao tổn đã nhiều, chỉ có bọn «vong-tâm» mới ngời hát gió mà trở chười ông vãi thời!

**ĐIỀN-DÂN**

**Quanh vụ hồi lộ**  
(Tên Vô - xuân - Đái đã bị án)

Về vụ phó tổng đoàn Lê Tung, Trương Đạm, Trần Phú... 5 người tố cáo với quan Hội đồng (quan An sát và quan Một đồn Tri binh-tính Quảng-ngãi) tra xét về chuyện quan Kiểm lý Sơn hà và người tịch sĩ Vô xuân Đái đến bọn kỳ đòi họ, T. D. số 991 ra ngày 28-11-36 có đăng.

Ngày 28 tháng 10 ta (11-12 36) tòa Nam An Quảng Ngãi tuyên án Vô xuân Đái (quan làng Xuân Hòa, tổng Tinh Thượng, phủ Sơn Tịnh) 2 tháng phạt giam, vì không đủ chứng cứ là tên Đái đi lấy bạc.

Còn vụ quan Kiểm lý, Hội đồng sẽ xét.

P. V.

### CHUYỆN ĐỜI

**Hỷ - sinh khác với bán rở**

Báo Trung-Bắc vừa rồi có đăng một cái tin rất lạ kỳ: một vị nữ sĩ tên hiền thân ở Nam Định (phía đông tỉnh Hà-Bắc) thuộc họ chính phủ Trung hoa, bỏ cả thanh thiên bạch nhật đứng ở hiệu ngả sáo, quắc đôn Trung hoa để làm lòng cảm mến, cho là một lần đại hạn giao, là lễ thờ chàng của nước, đều muốn gửi chết cho bộ hồn.

Đời thân nữ, nên An đã được người Nhật cho chớ cho, nhưng lúc nào cũng ngắm ngời lo sợ, đi đâu cũng phải đem theo nhiều quân lính vệ sĩ bảo hộ, thế mà vừa rồi chết bị chết vì tay một nữ sĩ, An lại cũng lo sợ lắm.

Nguyên vị nữ sĩ ấy vốn là tinh thần cũ của An, từ khi thấy An phân nước, đem lòng cảm mến, quyết vì nước trờ giơ. Vừa rồi nữ sĩ lại gọi theo thân An, giả làm công nương của An, ở lại luôn công An nói lời mới tình xưa, định chờ dịp để được gần An, sẽ họ thủ giữ chết ngay.

Nhưng An đã là người quân tử có chí, thì cũng chẳng còn nghĩ đến tình xưa, thế gọi đến nơi, An đã cự tuyệt không trả lời. Nữ sĩ vì giận quá, nghĩ rằng công An có cái tâm này, bắt tức đi phải đem đến một hộp thuốc: Muốn thấy một lần thì người An, được An tin gần lắm, nên đem hộp thuốc tình với thân An, muốn được lòng tin, nên tình người hy sinh thân thân cho người lấy thân mình làm thuốc. Nhưng công An bắt người ở chung thì làm được mà gần An, thì mau như một người, mang về công An, có một số gì gần thân An. Muốn cho thân An tin, nên tình người cho thân An một số gì gần thân An, nên tình người cho thân An một số gì gần thân An, nên tình người cho thân An một số gì gần thân An.

**Độc mông cái tin này rồi chửi ai cũng lấy làm cảm phục cho vị nữ sĩ ấy. Để hy sinh thân mạng lấy thân để dâng, mà còn hy sinh cho đến cái thân trong ngực trướng ngực của mình nữa mới là hết! Chết hy sinh để một người con gái! Cái lòng hy sinh của ông bà ta rười trên đất mà chúng ta hiện cùng nhau ở đây, hao tổn đã nhiều, chỉ có bọn «vong-tâm» mới ngời hát gió mà trở chười ông vãi thời!**

**ĐIỀN-DÂN**

**Quanh vụ hồi lộ**  
(Tên Vô - xuân - Đái đã bị án)

Về vụ phó tổng đoàn Lê Tung, Trương Đạm, Trần Phú... 5 người tố cáo với quan Hội đồng (quan An sát và quan Một đồn Tri binh-tính Quảng-ngãi) tra xét về chuyện quan Kiểm lý Sơn hà và người tịch sĩ Vô xuân Đái đến bọn kỳ đòi họ, T. D. số 991 ra ngày 28-11-36 có đăng.

Ngày 28 tháng 10 ta (11-12 36) tòa Nam An Quảng Ngãi tuyên án Vô xuân Đái (quan làng Xuân Hòa, tổng Tinh Thượng, phủ Sơn Tịnh) 2 tháng phạt giam, vì không đủ chứng cứ là tên Đái đi lấy bạc.

Còn vụ quan Kiểm lý, Hội đồng sẽ xét.

P. V.

**ĐIỀN-DÂN**

**Quanh vụ hồi lộ**  
(Tên Vô - xuân - Đái đã bị án)

Về vụ phó tổng đoàn Lê Tung, Trương Đạm, Trần Phú... 5 người tố cáo với quan Hội đồng (quan An sát và quan Một đồn Tri binh-tính Quảng-ngãi) tra xét về chuyện quan Kiểm lý Sơn hà và người tịch sĩ Vô xuân Đái đến bọn kỳ đòi họ, T. D. số 991 ra ngày 28-11-36 có đăng.

Ngày 28 tháng 10 ta (11-12 36) tòa Nam An Quảng Ngãi tuyên án Vô xuân Đái (quan làng Xuân Hòa, tổng Tinh Thượng, phủ Sơn Tịnh) 2 tháng phạt giam, vì không đủ chứng cứ là tên Đái đi lấy bạc.

Còn vụ quan Kiểm lý, Hội đồng sẽ xét.

P. V.

**VIỆC THẾ-GIỚI**

Cuộc chính-biến ở Trung-hoa không tính êm được — Nhật thừa dịp «nước đục» — Phong-trào bãi-công Pháp đã đến thời-kỳ nghiêm-trọng — Ông Roosevelt được tái cử Tổng-thống Huê - kỳ

### Cuộc chính-biến ở Trung-hoa

**Nam kinh nhưt định trưng phạt Trương học Lương**

Thượng-hải, 16.12. — Hội đồng chính trị Nam kinh nhưt định trưng phạt Trương học Lương, một vị tướng quân ở Tây an phủ. Cảnh phủ Trung ương đã quyết trưng phạt Trương học Lương, một vị tướng quân ở Tây an phủ. Cảnh phủ Trung ương đã quyết trưng phạt Trương học Lương, một vị tướng quân ở Tây an phủ.

**Uông tinh Vệ sẽ về nước**

Thượng-hải, 16.12. — Uông-tinh Vệ được cử làm giám đốc (chánh thành nước Anh) tại Trung ương, nhưng cũng có danh hiệu là một vị tướng quân ở Tây an phủ.

**Thái độ Nhật bản**

Thiên-tân, 14.12. — Viên đại biểu của quân Nhật ở Hoa Bắc có tuyên bố rằng họ rất lưu tâm chú ý đến cuộc biến loạn ở Tây an phủ, họ biết rằng Trương-học-Lương có số quân 40.000 (tính binh), họ chưa hề muốn nhìn thấy cuộc biến loạn này. Theo tin được kinh, trong một cuộc họp nghị của hai bộ Ngoại giao và Lục quân đã có ý kiến đồng nhất của hai bộ Ngoại giao và Lục quân về Thái độ Nhật bản.

**Nhật muốn nhân nhĩp này**

Thượng-hải, 16.12. — Có lẽ muốn nhân nhĩp này nước Trung hoa có biến để đánh lấy Tây an phủ, nên Nhật đã điều động quân đội đi làm.

**Nhật muốn nhân nhĩp này**

Thượng-hải, 16.12. — Có lẽ muốn nhân nhĩp này nước Trung hoa có biến để đánh lấy Tây an phủ, nên Nhật đã điều động quân đội đi làm.

**Nhật muốn nhân nhĩp này**

Thượng-hải, 16.12. — Có lẽ muốn nhân nhĩp này nước Trung hoa có biến để đánh lấy Tây an phủ, nên Nhật đã điều động quân đội đi làm.

**Nhật muốn nhân nhĩp này**

Thượng-hải, 16.12. — Có lẽ muốn nhân nhĩp này nước Trung hoa có biến để đánh lấy Tây an phủ, nên Nhật đã điều động quân đội đi làm.

**Nhật muốn nhân nhĩp này**

Thượng-hải, 16.12. — Có lẽ muốn nhân nhĩp này nước Trung hoa có biến để đánh lấy Tây an phủ, nên Nhật đã điều động quân đội đi làm.

**Nhật muốn nhân nhĩp này**

Thượng-hải, 16.12. — Có lẽ muốn nhân nhĩp này nước Trung hoa có biến để đánh lấy Tây an phủ, nên Nhật đã điều động quân đội đi làm.

**Nhật muốn nhân nhĩp này**

Thượng-hải, 16.12. — Có lẽ muốn nhân nhĩp này nước Trung hoa có biến để đánh lấy Tây an phủ, nên Nhật đã điều động quân đội đi làm.

**Nhật muốn nhân nhĩp này**

Thượng-hải, 16.12. — Có lẽ muốn nhân nhĩp này nước Trung hoa có biến để đánh lấy Tây an phủ, nên Nhật đã điều động quân đội đi làm.

### Quan Toàn - quyền Brévié xuống tàu sang Đông - dương

Ngày bữa nay, 22 Décembre, quan Toàn-quyền Jules Brévié và Marc-nhan đã đáp tàu «Aramis» ở Marseille để sang Đông-dương. Họ hạ tuần tháng Janvier Ngai sẽ tới đây.

### Cái khờ quân-thước Vì không kể gì sanh nhai, Tạ-v-Ban đánh liêu lên Hanoi tìm việc làm, bị bắt lại — Ban tuyệt thực

Theo «Viết-Báo» ra ngày 16 Dec., Tạ-v-Ban, 30 tuổi, quán làng An-đông, huyện Kim-bằng, tỉnh Hà-nam (Bắc-kỳ), năm 1930 bị án chính trị 5 năm tù và 5 năm quản thúc. Năm 1935 hết hạn tù, Ban về quê, bị rạn quản thúc buộc người bảo an hết, không còn sao nào. Không lẽ bỏ công người chịu chết đói, gần đây Ban đánh liêu không kể lệnh quân thược; liêu Hanoi tìm việc làm. Không có việc, Ban tuyệt thực vào số một tháng xin việc. Bị bắt được gì mà lại bị bắt giam. Ở tù, sáng 10 Dec. Ban quyết định tuyệt thực.

Hai bữa sau đến ra tòa, bị án 1 tháng tù và 3000 phạt vì không tuân lệnh quản thược.

Cái khờ quân thược, như tinh cảnh Tạ-v-Ban trên này, thật khó sống nhai!

### Cảnh dân quê ở ta đã thâu tai một nhà văn sĩ Pháp

Nói sự cực, nói sự khổ của dân quê ở ta, cũng là nói cho khắp vậy; vì có ai nghe đến! Chính những kẻ công một nói giống với họ mà không thêm một chữ đến ta là ai! Cho nên đứng trách mấy người ở xa thì mới đến trời tây mà báo họ rõ thân.

Ấy vậy mà ngoài A. Viollet đã viết ra quyển «INDOCHINE S. O. S.» bản chày róc róc ở ta, cấp mới bà soi rõ thân lớp dân quê công cực một cách thâm thương; nay thấy báo «Nguyệt Ng» số ra ngày 13-12-36 thuật tới ông Pierre Mille, một nhà danh sĩ ở Pháp, gần đây có viết về dân quê Việt Nam như vậy:

«Dân da vàng cực khổ xếp mấy dân quê da đen ở Phi châu. Dân da đen thường thường không dám ăn vì không có tinh phòng xa. Ở trung không miền Bắc nước Nam, dân quê không dám ăn, mà còn chịu sự cực khổ đời nữa, mỗi ngày họ chỉ được ăn có một bữa, và công họ chỉ từ năm xu đến một hào, nghĩ đến không khỏi rưng rưng. Niềm quan nó lệ ở Domingue còn được ăn no. Vì họ ăn no là lợi cho chết.

Trước những lời như ông P. Mille, là có tâm lòng nhân đạo với dân da đen đời rạch ròi, nghĩ tới dân người kỳ, không phải ở những lời nói suông «vì biên dân», «vì lao động» nổi ra vang như pháo nổ, mà thềm lòng họ được. Cần giúp bằng thực sự nữa.

V. V.

# MỘT BỨC THƠ

BAI ĐỘC-GIA

Faijoo, le... 1936

Anh Mai,  
Tôi phải đi anh ạ, tôi phải đi xa, đi kiếm việc làm, tuy hôm trước anh có khuyên tôi nên ở lại và anh có hứa sẽ giúp đỡ tôi. Nhưng tôi không thể nghe lời anh được nữa và tôi không muốn sống nhờ một người nào, dù là anh. Bao giờ tôi cũng muốn tự lập.

Tôi đã quyết, không khi nào tôi lại có cái ý muốn khác với cái ý muốn của tôi hiện nay. Vì tôi đã nhận thấy rõ ràng và chắc chắn rằng không khi nào tôi tìm ra bạn bè trong gia đình, dần tới cố sức nhận lại, cái gia đình tôi vẫn yêu mến lắm này, mà nay đã không thể đứng nữa.

Anh Mai, anh còn còn nhớ, lúc tôi không có tiền học, tôi từ giả trường, tôi không buồn rầu vì sự mất học mà tôi yên trí rằng tôi học bấy nhiêu cũng đủ để làm rồi. Tôi vẫn lạc quan và tôi đã mạnh mẽ nói với anh và nhiều anh, em khác rằng: Hạnh phúc không phải ở sự dè dặt mà ở trường học thực nghiệm.

Ra trường tôi theo anh tôi học nghề thợ mộc.

Rồi ra hai năm, tôi lo trau dồi công nghệ của tôi cho một ngày một tinh xảo.

Rồi thì tôi cưới vợ, tôi lập gia đình. Tôi tự tin rằng với cái tâm siêng năng, cái đức tiết kiệm, cái lòng ngay thẳng của tôi sẽ tạo ra lạc thú gia đình và tôi sẽ hưởng hạnh phúc một cách bền bỉ.

Tôi tự phụ rằng tôi đã làm tròn bổn phận, vì theo tôi tưởng lo xong việc gia đình tức là đã lo xong việc xã hội, tôi đã giúp ích xã hội.

Nhưng than ôi! Tôi tưởng như vậy, tôi đã làm như vậy, mà nào tôi có được hưởng như ý tưởng tôi đâu!

Ngôi 5 năm nay tôi đem hết tinh lực ra để làm việc. Nhiều lúc tôi đã thấy mệt mỏi, nhưng tôi cứ nhẫn nại tự bảo rằng: bước đầu trên đường đời ai chẳng gặp lúc khó khăn.

Vậy mà nay tôi phải thất vọng, tôi không nhận lại được nữa.

Tôi mới biết không khi nào những người lao động như tôi hưởng được hạnh phúc gia đình đầy đủ như những người đã tưởng.

Ai Mai ạ, cái hạnh phúc gia đình mà trước kia chúng ta tưởng, chỉ là mộng tưởng, không khi nào thực hiện được. Tôi siêng năng nhưng không có việc mà làm; tôi tiết kiệm hết sức nhưng số tiền tôi làm ra một ngày một ít ỏi, còn việc chi tiêu lại càng ngày càng tăng lên.

Anh nghĩ coi, cái gia đình tôi, hai vợ chồng với ba đứa con mà một ngày chỉ có 0\$25, thì làm sao

Ước đã mà khi thiếu thốn hưởng có ngày không được thế!

Thế nên tôi nhất định đi nơi khác để kiếm việc làm ăn, may ra còn đỡ bớt sự khổ sở cho tôi. Tôi phải đoạn tuyệt với gia đình tôi. Tôi phải bỏ cả các thành kiến há hạp, gào ra ngoài tai những lời dị nghị của xóm giềng; nào bố ông bà / lia xú sớ? / nào đi vọng!

Thế mới hay rằng quê hương đối với tôi bây giờ không có nghĩa gì hoặc nói đúng hơn là tôi đã quên. Tôi không thể nào rời nó ra được.

Trong sách, khi học ở trường, người ta tả ra rất bao nhiêu là cái hạnh phúc gia đình, làm cho tôi đọc đến mà phải hao máu, nhưng nay tôi mới hiểu học với hành khác nhau. Người ta có thể dùng văn chương mà tả ra những cái không thể có được.

Mấy lần nay tôi tự phụ bao nhiêu thì nay tôi lại tự phụ bấy nhiêu, vì tôi thấy tôi không biết gì cả. Đọc sách không biết lấy lý trí mà suy xét phải trái, lại chịu khuất phục dưới những tư tưởng hẹp hòi, và phóng sự nó làm cái lý tưởng tuyệt đối ở đời.

Anh Mai, thôi anh hãy ở lại, tôi đi; theo tôi nhìn thấy cái quảng đường đời của tôi từ đây sẽ sáng hơn, rộng hơn và thoáng thả hơn ở trong cái phạm vi chật hẹp đó.

Tôi sẽ tìm cái hạnh phúc khác, cái hạnh phúc hoàn toàn của những người nghèo như tôi.

Chào anh  
SINH - LINH

L. T. S. - Độc bực thơ trên thấy trong bạn thanh niên ta ngày nay có cái tư tưởng chán nản với cái hoàn cảnh của họ, mà muốn tìm cái hạnh phúc. Cái tư tưởng ấy vẫn tồn tại, song trước khi đi, cần phải có định nơi nơi cái làm mục đích mới khỏi là vô ý thức mà đi nấn nấn về sau.

Bức thơ trên có đó: chỗ than phàn nàn quá đáng, nhưng cũng đáng nguyên nhân để rọi đường đi lại.

## Ghe chim 4 mẹ con đều chết!

Bà Ng-thị-Sáng, vợ của ông Hội đồng Đại làng An phủ, hạt Prey Veng (Cao-mao), ngồi ghe với 3 tên bạn và 3 đứa con, theo giòng sông Cửu long về xuống Mỹ tho bán cá.

Tối Rạch gầm (Mỹ tho) thì đúng chiều 8 - 12 - 36. Vì gặp nước ngược, nên ghe phải đậu lại để chờ nước.

Qua 10 giờ đêm, vì nước chảy mạnh, nên ghe trôi ra cầu, rồi cột buồm gạt nhâm cầu làm cho ghe lật tuột!

3 người bạn ghe nhờ biết lội, nên thoát thân được. Còn 4 mẹ con bà Sáng đành phải chết ngột trong mũi ghe. Thi hài kẻ bạc mạng để vớt được và mai táng. (Saigon)

## M. Nouailhetas được cử lên chức Phó Toàn-quyền Đông - dương

Theo chỉ dụ ký ngày 14 Dec. của Tổng thống Pháp, thì M. Nouailhetas, quan cai trị hạng nhất ở Đông-dương, được cử làm Phó Toàn quyền Đông dương thế vị quan Phó Toàn quyền Châtel.

## Quanh chuyện đình công

### Thợ nhà in Tân-Dân (Hanoi)

Thợ nhà in Ngô-tử-Hệ đình công, điếu đình chưa xong, thì 40 thợ nhà in Tân-Dân ở phố Hàng-bông (Hanoi) mới rời cũng đình công, xin tăng lương, ngày chủ nhật nghỉ được lãnh tiền...

### 40 thầy thợ hàng Sacama (Saigon)

Sáng 13 Décembre, 40 thợ ở hàng xe hơi Sacama ở đường Charner đình công, xin tăng lương, bớt giờ làm việc.

### 250 nhân viên sở xe lửa Saigon và 600 nhân viên ở hàng dépốt Di an đình công, xe không chạy được

Theo báo Populaire ra ngày 10-12-36, chiều thứ hai 14 Dec., sau khi chuyển xe suốt ở Saigon - Hanoi, rồi thì có một đoàn đại biểu gồm có: Nguyễn Văn Út, chef gare; W, chef train; Nguyễn Văn Thanh, thợ ở hàng dépốt; Giô người coi việc xe chạy, và 1 người ở sở dépốt Di an đến nhà ông chánh lý su Godefroy yêu cầu: tăng tiền lương; khi đản năm nhà thương không tiền; bỏ sự phạt tiền; xin nghỉ 10 rằm 30 ngày; có quyền lập nghiệp đoàn v. v. Ông Godefroy hứa hứa sau sẽ trả lời. Kể đó họ có nói, nếu không được trả lời, sẽ có việc đình công.

Quá nhiên 7 giờ rưỡi sáng bữa sau (15 Dec.), không được trả lời, các nhân viên phải đình công. Hình ra tại Saigon có 250 người và 600 người ở sở Dépôt Di an, phần nhiều là những người cầm máy, chụm máy, chef train, cu li và đôi người chef gare.

Sáng hôm 15 Dec., trên đường Biên-Hoa - Mỹ-Tho phải đóng 2 chiếc xe autorail mà chạy, do 2 người Tây cầm máy.

### Ở Tournham và Mourg-Man

Tiếp đó, tất cả nhân viên Hỏa xa và cu li ở Mourg-Man và Tournham cũng hưởng ứng.

Chiếc xe suốt buổi chiều 15 Dec., ông Lessailly phải tự lái lấy.

### Hai người bị bắt

Một người phát thơ tên là Séc và một người khác, bị bắt tình nghi tới ga xử việc đình công.

### ÔNG BUI-THÊ MỸ ĐÀ VỀ QUẢNG-NAM

Ông Bùi thê Mỹ, chủ bài báo "Điện tín" bị trục xuất khỏi Nam kỳ, và bị đày đi về quê quán liên chiều 5 12 36, làm cho bà vợ không biết ông ở đâu, phải về Tourane tìm. Nay bà cho hay hiện ông Mỹ đã về ở làng Vĩnh trịnh.

VĂN VĂN

## Đêm khuya nghe tiếng hát của bạn tát nước

Hơ màng giã điệp đêm hò, lên tan giấc mộng, bỗng nghe tiếng hò...

Lòng lơ năm chẳng xa chờ. Tinh thần vẫn như lúc chèo thuyền gi. (T) Tiếng đàn đàn đưa đến?

Giữa đêm trường như đêm nện vào tai

Giọng thấp cao, điệu chìm nổi, bơi vãn dài,

Len lén ùng gàu dãi xóc xóc nước! Cơm trắng cá tươi sì hương trước?

Sương dầm ùng giải bạn nhà quê! Rạp đờn ca, trường khiêu vũ, nhà chèo bóng, đường ngựa xe,

Kiếp lao động trong lầy, o, học có biết? Riêng tôi những chửa chửa đều thủng thủng!

Chung một thuyền sen rõ biết cảnh bình dân.

Cơm ma nghèo thức dục một bên chân, Gặm cái cuộc phơng trần như muốn chán...

Đương giữa lúc lúc khó trời hạ, Anh chỉ em li neo rặng tát nước đây. Đợi mùa mong sẽ có ngày.

DƯƠNG-TÙNG

LUẬN - VĂN

## Cành khô của bạn trẻ nhà quê

Các bạn trẻ nhà quê, như là con nhà nghèo, sở dĩ khác bạn trẻ ở thành phố là họ sinh trưởng vào đám dâu cày của xã hội. Cha mẹ họ nghèo hơn con nên họ phải sống trong cảnh cùng khổ, kém thu nhập và hết thấy phương tiện. Tuổi xuân của họ chỉ là một chuỗi ngày đầy dẫy cả sự đau đớn; họ thật không biết sống sướng là gì!

Nếu các bạn không tin thì các bạn hãy đi phố một ngày về nhà quê chơi, các bạn sẽ thấy nhiều tuất trạng làm cho quá tim phải là!

Một đứa bé 6,7 tuổi, mình mẩy gầy ốm, hồng một đứa trẻ đầu được 6, 7 tháng, nhóp nhù, bần thin; những đứa bé lớn hơn lại bị bõm dưới bởi với rong, bã ốc, Lay ra đồng mót lúa, hái rau, dầm mưa, giải nắng, bụng lả thèo dờ, mặc may lam luốc, thân thể hắc nám, chúng chỉ đợi một cái cơn mưa, một cái cơn nắng rạch rưới, dầm dìa, xin đồ, loạ của người ta bỏ với một cái ao và có mười mấy tấm mà vẫn còn có chỗ thiếu da!

Chúng làm lụng khổ sở như thế mà cả ngày chỉ ăn có vài chén cơm sáo hai phần khoai, một đĩa mắm và một rổ rau luộc, thỉnh thoảng mới được một đĩa của đồng hay cá đồng mà được.

Họ cực khổ như thế có phải bị gia đình hành hạ ư. Chỉ tại ở nhà quê nhà tiền nông và vô sản làm ăn khó khăn, cha mẹ đi làm vất vả tự sớm đến chiều tối mà chỉ được 1 hào, hào rưỡi là cùng, thì làm sao nuôi đủ một nhà đông đúc. Hương có việc vườn dầm dãi còn lo chạy nộp thuế để sống mái. Họ vẫn yêu mến con, muốn cho con sang sướng, nhưng sự sống khổ khăn bắt buộc họ phải cho con đi làm để kiếm ăn!

Vậy muốn bạn trẻ nhà quê được hưởng chất hạnh phúc của cuộc đời và muốn cho chúng ăn ở theo phép vệ sinh thì trước hết phải làm thế nào nâng cao sự sống của họ cho đỡ đau khổ hơn lên.

MỘNG DU

L. T. S. - Không chỉ thôn quê, như ở thành phố mà bước chân ra miền chung quanh, để thấy hàng trẻ con không thành hình đó. Mong nhà đương cuộc ghé mắt mà trả phương thuốc chữa.

# VIỆC TRONG NƯỚC

Thầy võ gồm thầy thuốc và thầy phép!

THỜ THIÊN. - Tôi sáng ở làng Nghi Giang, huyện Phú Lộc, mấy lần nay có một người trong Nam tên là Hải (chàng 30 tuổi), về dạy võ bộ đồ bộ có huyền truyền rằng: "Thầy Hải biết những số võ nghệ, mà có phép thần thông trị bệnh. Khi trị bệnh tôi Đại thời miền người bệnh mà mua cho uống thuốc phép. Nhà quê chưa biết thuật thời miền nên kinh trọng lắm. Hồi còn kỳ này làng nhiều kẻ mê tin, có kẻ mê tin mà bệnh vẫn y nguyên. Chờ tin mà làm.

T. T. T

Một tên lính bị đòi hỏi vì trêu ghẹo chị em nhà pha

VINH. - Tôi nay trong đám chỉ em nhà pha ở lao Vinh, cả chính trị đều thường pha hay ta thán, vì tên lính Kiệt hay mượn cả má cọt gọt trong tay y em đi làm xấu.

Hôm 9 Decembre vừa rồi, lính Kiệt được phép đem ba người tù dân họ đi quét ở trong thành. Thừa dịp, Kiệt bắt người trên ghé một người số phạm "chính trị. Cái này cứ lại thì bị số cho mấy tát tai; tôi mình chỉ này là ở lao, về lao lát sẽ chỉ em trong lao trịnh với vấn đề để lao rằng thường ngày đi làm hay bị tên Kiệt này trêu, ghẹo.

Vấn đề để nhiều lần nghiêm biết tên Kiệt làm nhiều điều bất chính, hôm nay lại thấy số tù kêu oan đã đem việc trịnh quan trịnh. Hiện tên lính Kiệt đã bị đòi hỏi nhiều lần. Quan trịnh nên tr; thời để m-n của tên lính ấy cho.

B. P.

Phạm nhân Lao bảo được ăn thịt gà vịt

QUẢNG-TRỊ. - Theo chương trình thì tù được ăn cá tươi, mà chỗ tù chỉ có ao ăn cá khô; làm khi đem cá mồi vào ao ăn nữa. Thấy số tù làm trái chương trình, các phạm phải đi làm vất vả, như là cắt cỏ trị phạm ở lao ở đồng nhưn bằng ngày kéo vào cho thiếu ta quan trịnh. Nay quan đưa mới đến là M. Ca react, tuần là trước đây đã đem gà và vịt cho nhà pha ăn thay ngày ăn cá, là nhân rất mừng.

P. V.

Rủi tin tâm vợ!

(Nhờ có mẹ không giận ở)

QUẢNG-NAM. - Bà T. tên Đ. ở làng Hội Lâm, làng Tiên quý, huyện Tiên Phước, có vợ con, làm nhà ở riêng tại chợ mới trong làng ấy; để lâu, làm ăn trống chạ quê được bộn bề, ai cũng khâm. Thế mà gần đây, vì ở cõi quanh một mình một sức, sinh sự, rần rần nào đang đẹp chạ cũng nói thì thấy mẹ vào sin tay (?!), mà hề chạy ra thì mẹ đi mất (?!). Y sợ thôi rồi phải bỏ nhà về ở chung với mẹ già.

Mẹ già ở miền này chỉ có mẹ đời là đáng sợ hơn hết! Rủi tin tâm vợ!

B. H. lai cáo

Nạn chớ đại với nạn kẻ trộm

Mấy tháng nay, ở Đại lộc thường có nạn chớ đại của, nhất là hạt Mỹ hòa. Chỉ trong một tháng mà trên 10 người bị nạn, có kẻ phải chết vì không tiền đi thuê chữa bệnh, như đứa cháu ông phó Hiến



## CUỘC XỔ SỐ ĐÔNG-PHÁP

PHÁT-HÀNH LẦN THỨ HAI

Kỳ thứ tư này cũng vẫn phát hành có 200.000 vé, bán đã gần hết rồi, chỉ còn lại vài ba vé nữa thôi, ai muốn được dự cuộc xổ số lớn nhất tại HUẾ. Ngày mùng 8 tháng Chạp năm Bình-Tỷ.

THÌ PHẢI MUA TỨC THÌ KÈO HẾT!!!

Kỳ này cũng vẫn có:

1 số trúng	4.000\$
8 số trúng	1.000\$
80 số trúng	100\$
400 số trúng	50\$
4.000 số trúng	10\$

Mấy số kẻ trên xổ xong, thì bắt đầu xổ ngay 3 LỚN LỚN: 100.000\$ — 40.000\$ — 20.000\$

Vé cả 4 kỳ đều được dự cuộc xổ chung kỳ!

Cuộc xổ số ở HUẾ tuy chưa định xổ lại chỗ nào và mấy giờ bắt đầu xổ, nhưng dù sao cũng sẽ tin công-chúng biết trước!

## 5.000 ĐĨA HÁT COLUMBIA

PATHÉ và VICTOR ở Pháp mới sang

Xin mời quý ngài đến nghe những bài hát mới của nhà danh ca

### TINO ROSSI

và những điệu hát Cải-lương, ca Huế, hát Tàu xưa nay chưa ai có, mà giá chỉ có 1\$90 một đĩa

## SOCOÀ, 145, Rue Paul Bert, HUẾ



SỮA NESTLÉ MIẾU CON CHIM SỨC KHỎE CỦA TRẺ CON NHIỀU CHẤT BỔ

Bao thầu cho Chính-phủ Pháp Độc quyền bán cho các nhà thương, các nhà hộ sinh các nhà thương binh và các trường học Lycees & Khấp Đông-Dương

Việc Thê-gioi

(Tiếp theo trang 1) ... Bao Mattin thì bắt đầu quá quyết ...

Phong-trào bài công ở Pháp

Cuộc đình công tại miền Bắc nước Pháp lời thời kỳ nghiêm trọng

Paris, 15 12 - Cuộc đình công trong kỳ nghỉ ...

Ủy ban các nhà lo sát (Comité des Ferges) ...

Ủy ban chỉ đạo các nhà hàng trọ ...

Ủy ban chỉ đạo các nhà hàng trọ ...

Ủy ban chỉ đạo các nhà hàng trọ ...

Ủy ban chỉ đạo các nhà hàng trọ ...

Ủy ban chỉ đạo các nhà hàng trọ ...

Ủy ban chỉ đạo các nhà hàng trọ ...

Ủy ban chỉ đạo các nhà hàng trọ ...

Ủy ban chỉ đạo các nhà hàng trọ ...

Ủy ban chỉ đạo các nhà hàng trọ ...

Ủy ban chỉ đạo các nhà hàng trọ ...

Ủy ban chỉ đạo các nhà hàng trọ ...

Ủy ban chỉ đạo các nhà hàng trọ ...

Ủy ban chỉ đạo các nhà hàng trọ ...

Ủy ban chỉ đạo các nhà hàng trọ ...

Ủy ban chỉ đạo các nhà hàng trọ ...

Ủy ban chỉ đạo các nhà hàng trọ ...

Ủy ban chỉ đạo các nhà hàng trọ ...

Ủy ban chỉ đạo các nhà hàng trọ ...

Ủy ban chỉ đạo các nhà hàng trọ ...

Ủy ban chỉ đạo các nhà hàng trọ ...

Ủy ban chỉ đạo các nhà hàng trọ ...

Ủy ban chỉ đạo các nhà hàng trọ ...

Ủy ban chỉ đạo các nhà hàng trọ ...

Ủy ban chỉ đạo các nhà hàng trọ ...

Ủy ban chỉ đạo các nhà hàng trọ ...

Ủy ban chỉ đạo các nhà hàng trọ ...

VIỆC TRONG NƯỚC

(Tiếp theo trang 2)

Bạn thất phẩm Huyền Cát lại cũng học lý Trung tới nhà kỹ sư xin học ...

Bạn dân kỹ sư làm sư, cho là bạn việc kỹ có mặt lại với bạn lý hương mà kỹ học

Tháng 7 năm Bính dậu (1936), bạn dân trước kia cũng việc kỹ học ...

Tháng 7 năm Bính dậu (1936), bạn dân trước kia cũng việc kỹ học ...

Tháng 7 năm Bính dậu (1936), bạn dân trước kia cũng việc kỹ học ...

Tháng 7 năm Bính dậu (1936), bạn dân trước kia cũng việc kỹ học ...

Tháng 7 năm Bính dậu (1936), bạn dân trước kia cũng việc kỹ học ...

Tháng 7 năm Bính dậu (1936), bạn dân trước kia cũng việc kỹ học ...

Tháng 7 năm Bính dậu (1936), bạn dân trước kia cũng việc kỹ học ...

Tháng 7 năm Bính dậu (1936), bạn dân trước kia cũng việc kỹ học ...

Tháng 7 năm Bính dậu (1936), bạn dân trước kia cũng việc kỹ học ...

Tháng 7 năm Bính dậu (1936), bạn dân trước kia cũng việc kỹ học ...

Tháng 7 năm Bính dậu (1936), bạn dân trước kia cũng việc kỹ học ...

Tháng 7 năm Bính dậu (1936), bạn dân trước kia cũng việc kỹ học ...

Tháng 7 năm Bính dậu (1936), bạn dân trước kia cũng việc kỹ học ...

Tháng 7 năm Bính dậu (1936), bạn dân trước kia cũng việc kỹ học ...

Tháng 7 năm Bính dậu (1936), bạn dân trước kia cũng việc kỹ học ...

Tháng 7 năm Bính dậu (1936), bạn dân trước kia cũng việc kỹ học ...

Tháng 7 năm Bính dậu (1936), bạn dân trước kia cũng việc kỹ học ...

Tháng 7 năm Bính dậu (1936), bạn dân trước kia cũng việc kỹ học ...

Tháng 7 năm Bính dậu (1936), bạn dân trước kia cũng việc kỹ học ...

Tháng 7 năm Bính dậu (1936), bạn dân trước kia cũng việc kỹ học ...

Tháng 7 năm Bính dậu (1936), bạn dân trước kia cũng việc kỹ học ...

Tháng 7 năm Bính dậu (1936), bạn dân trước kia cũng việc kỹ học ...

Tháng 7 năm Bính dậu (1936), bạn dân trước kia cũng việc kỹ học ...

Tháng 7 năm Bính dậu (1936), bạn dân trước kia cũng việc kỹ học ...

Tháng 7 năm Bính dậu (1936), bạn dân trước kia cũng việc kỹ học ...

Tháng 7 năm Bính dậu (1936), bạn dân trước kia cũng việc kỹ học ...

Tháng 7 năm Bính dậu (1936), bạn dân trước kia cũng việc kỹ học ...

Tháng 7 năm Bính dậu (1936), bạn dân trước kia cũng việc kỹ học ...

Tháng 7 năm Bính dậu (1936), bạn dân trước kia cũng việc kỹ học ...

thời, vì bạn lý hương làm quỹ bị phạt ...

Một vụ kiện dân thổ rất lớn Ông bà Triệu, người làng An chí, huyện ...

Ông bà Triệu, người làng An chí, huyện Nghĩa hành, nhà giàu nhiều ruộng; vì sự ...

Ông bà Triệu, người làng An chí, huyện Nghĩa hành, nhà giàu nhiều ruộng; vì sự ...

Ông bà Triệu, người làng An chí, huyện Nghĩa hành, nhà giàu nhiều ruộng; vì sự ...

Ông bà Triệu, người làng An chí, huyện Nghĩa hành, nhà giàu nhiều ruộng; vì sự ...

Ông bà Triệu, người làng An chí, huyện Nghĩa hành, nhà giàu nhiều ruộng; vì sự ...

Ông bà Triệu, người làng An chí, huyện Nghĩa hành, nhà giàu nhiều ruộng; vì sự ...

Ông bà Triệu, người làng An chí, huyện Nghĩa hành, nhà giàu nhiều ruộng; vì sự ...

Ông bà Triệu, người làng An chí, huyện Nghĩa hành, nhà giàu nhiều ruộng; vì sự ...

Ông bà Triệu, người làng An chí, huyện Nghĩa hành, nhà giàu nhiều ruộng; vì sự ...

Ông bà Triệu, người làng An chí, huyện Nghĩa hành, nhà giàu nhiều ruộng; vì sự ...

Ông bà Triệu, người làng An chí, huyện Nghĩa hành, nhà giàu nhiều ruộng; vì sự ...

Ông bà Triệu, người làng An chí, huyện Nghĩa hành, nhà giàu nhiều ruộng; vì sự ...

Ông bà Triệu, người làng An chí, huyện Nghĩa hành, nhà giàu nhiều ruộng; vì sự ...

Ông bà Triệu, người làng An chí, huyện Nghĩa hành, nhà giàu nhiều ruộng; vì sự ...

Ông bà Triệu, người làng An chí, huyện Nghĩa hành, nhà giàu nhiều ruộng; vì sự ...

Ông bà Triệu, người làng An chí, huyện Nghĩa hành, nhà giàu nhiều ruộng; vì sự ...

Ông bà Triệu, người làng An chí, huyện Nghĩa hành, nhà giàu nhiều ruộng; vì sự ...

Ông bà Triệu, người làng An chí, huyện Nghĩa hành, nhà giàu nhiều ruộng; vì sự ...

Ông bà Triệu, người làng An chí, huyện Nghĩa hành, nhà giàu nhiều ruộng; vì sự ...

Ông bà Triệu, người làng An chí, huyện Nghĩa hành, nhà giàu nhiều ruộng; vì sự ...

Ông bà Triệu, người làng An chí, huyện Nghĩa hành, nhà giàu nhiều ruộng; vì sự ...

Ông bà Triệu, người làng An chí, huyện Nghĩa hành, nhà giàu nhiều ruộng; vì sự ...

Ông bà Triệu, người làng An chí, huyện Nghĩa hành, nhà giàu nhiều ruộng; vì sự ...

Ông bà Triệu, người làng An chí, huyện Nghĩa hành, nhà giàu nhiều ruộng; vì sự ...

Ông bà Triệu, người làng An chí, huyện Nghĩa hành, nhà giàu nhiều ruộng; vì sự ...

Ông bà Triệu, người làng An chí, huyện Nghĩa hành, nhà giàu nhiều ruộng; vì sự ...

Ông bà Triệu, người làng An chí, huyện Nghĩa hành, nhà giàu nhiều ruộng; vì sự ...

Ông bà Triệu, người làng An chí, huyện Nghĩa hành, nhà giàu nhiều ruộng; vì sự ...

Ông bà Triệu, người làng An chí, huyện Nghĩa hành, nhà giàu nhiều ruộng; vì sự ...

Ông bà Triệu, người làng An chí, huyện Nghĩa hành, nhà giàu nhiều ruộng; vì sự ...

Mà của một bà Phi bị quật trộm

HUẾ - Mả gái Gio-Phi là người con của của Minh-mạnh, làng tại phố ...

HUẾ - Mả gái Gio-Phi là người con của của Minh-mạnh, làng tại phố ...

HUẾ - Mả gái Gio-Phi là người con của của Minh-mạnh, làng tại phố ...

HUẾ - Mả gái Gio-Phi là người con của của Minh-mạnh, làng tại phố ...

HUẾ - Mả gái Gio-Phi là người con của của Minh-mạnh, làng tại phố ...

HUẾ - Mả gái Gio-Phi là người con của của Minh-mạnh, làng tại phố ...

HUẾ - Mả gái Gio-Phi là người con của của Minh-mạnh, làng tại phố ...

HUẾ - Mả gái Gio-Phi là người con của của Minh-mạnh, làng tại phố ...

HUẾ - Mả gái Gio-Phi là người con của của Minh-mạnh, làng tại phố ...

HUẾ - Mả gái Gio-Phi là người con của của Minh-mạnh, làng tại phố ...

HUẾ - Mả gái Gio-Phi là người con của của Minh-mạnh, làng tại phố ...

HUẾ - Mả gái Gio-Phi là người con của của Minh-mạnh, làng tại phố ...

HUẾ - Mả gái Gio-Phi là người con của của Minh-mạnh, làng tại phố ...

HUẾ - Mả gái Gio-Phi là người con của của Minh-mạnh, làng tại phố ...

HUẾ - Mả gái Gio-Phi là người con của của Minh-mạnh, làng tại phố ...

HUẾ - Mả gái Gio-Phi là người con của của Minh-mạnh, làng tại phố ...

HUẾ - Mả gái Gio-Phi là người con của của Minh-mạnh, làng tại phố ...

HUẾ - Mả gái Gio-Phi là người con của của Minh-mạnh, làng tại phố ...

HUẾ - Mả gái Gio-Phi là người con của của Minh-mạnh, làng tại phố ...

HUẾ - Mả gái Gio-Phi là người con của của Minh-mạnh, làng tại phố ...

HUẾ - Mả gái Gio-Phi là người con của của Minh-mạnh, làng tại phố ...

HUẾ - Mả gái Gio-Phi là người con của của Minh-mạnh, làng tại phố ...

HUẾ - Mả gái Gio-Phi là người con của của Minh-mạnh, làng tại phố ...

HUẾ - Mả gái Gio-Phi là người con của của Minh-mạnh, làng tại phố ...

HUẾ - Mả gái Gio-Phi là người con của của Minh-mạnh, làng tại phố ...

HUẾ - Mả gái Gio-Phi là người con của của Minh-mạnh, làng tại phố ...

HUẾ - Mả gái Gio-Phi là người con của của Minh-mạnh, làng tại phố ...

HUẾ - Mả gái Gio-Phi là người con của của Minh-mạnh, làng tại phố ...

HUẾ - Mả gái Gio-Phi là người con của của Minh-mạnh, làng tại phố ...

HUẾ - Mả gái Gio-Phi là người con của của Minh-mạnh, làng tại phố ...

HUẾ - Mả gái Gio-Phi là người con của của Minh-mạnh, làng tại phố ...

Mà của một bà Phi bị quật trộm

HUẾ - Mả gái Gio-Phi là người con của của Minh-mạnh, làng tại phố ...

HUẾ - Mả gái Gio-Phi là người con của của Minh-mạnh, làng tại phố ...

HUẾ - Mả gái Gio-Phi là người con của của Minh-mạnh, làng tại phố ...

HUẾ - Mả gái Gio-Phi là người con của của Minh-mạnh, làng tại phố ...

HUẾ - Mả gái Gio-Phi là người con của của Minh-mạnh, làng tại phố ...

HUẾ - Mả gái Gio-Phi là người con của của Minh-mạnh, làng tại phố ...

HUẾ - Mả gái Gio-Phi là người con của của Minh-mạnh, làng tại phố ...

HUẾ - Mả gái Gio-Phi là người con của của Minh-mạnh, làng tại phố ...

HUẾ - Mả gái Gio-Phi là người con của của Minh-mạnh, làng tại phố ...

HUẾ - Mả gái Gio-Phi là người con của của Minh-mạnh, làng tại phố ...

HUẾ - Mả gái Gio-Phi là người con của của Minh-mạnh, làng tại phố ...

HUẾ - Mả gái Gio-Phi là người con của của Minh-mạnh, làng tại phố ...

HUẾ - Mả gái Gio-Phi là người con của của Minh-mạnh, làng tại phố ...

HUẾ - Mả gái Gio-Phi là người con của của Minh-mạnh, làng tại phố ...

HUẾ - Mả gái Gio-Phi là người con của của Minh-mạnh, làng tại phố ...

HUẾ - Mả gái Gio-Phi là người con của của Minh-mạnh, làng tại phố ...

HUẾ - Mả gái Gio-Phi là người con của của Minh-mạnh, làng tại phố ...

HUẾ - Mả gái Gio-Phi là người con của của Minh-mạnh, làng tại phố ...

HUẾ - Mả gái Gio-Phi là người con của của Minh-mạnh, làng tại phố ...

HUẾ - Mả gái Gio-Phi là người con của của Minh-mạnh, làng tại phố ...

HUẾ - Mả gái Gio-Phi là người con của của Minh-mạnh, làng tại phố ...

HUẾ - Mả gái Gio-Phi là người con của của Minh-mạnh, làng tại phố ...

HUẾ - Mả gái Gio-Phi là người con của của Minh-mạnh, làng tại phố ...

HUẾ - Mả gái Gio-Phi là người con của của Minh-mạnh, làng tại phố ...

HUẾ - Mả gái Gio-Phi là người con của của Minh-mạnh, làng tại phố ...

HUẾ - Mả gái Gio-Phi là người con của của Minh-mạnh, làng tại phố ...

HUẾ - Mả gái Gio-Phi là người con của của Minh-mạnh, làng tại phố ...

HUẾ - Mả gái Gio-Phi là người con của của Minh-mạnh, làng tại phố ...

HUẾ - Mả gái Gio-Phi là người con của của Minh-mạnh, làng tại phố ...

HUẾ - Mả gái Gio-Phi là người con của của Minh-mạnh, làng tại phố ...

HUẾ - Mả gái Gio-Phi là người con của của Minh-mạnh, làng tại phố ...

CUỘC XỔ SỐ ĐÔNG - PHÁP

Ngày 19 Décembre 1936 tại SAIGON

4000 số cuối cùng có 2 số 40 và 98 trúng 10\$.

400 số cuối cùng có số 370 và 568 trúng 80\$.

80 số sau này trúng 100\$:

Table with 8 columns of lottery numbers and their corresponding prizes.

8 số trúng 1000\$:

Table with 4 columns of lottery numbers and their corresponding prizes.

521.621 507.830 429.166 428.015

Số 402.534 trúng 4.000\$

Cuộc bầu cử Tổng-thông ở Huế-kỳ

Những việc 15-12 - Hôm nay đã có cuộc bầu cử Tổng-thông ở Huế-kỳ.

Những việc 15-12 - Hôm nay đã có cuộc bầu cử Tổng-thông ở Huế-kỳ.

Những việc 15-12 - Hôm nay đã có cuộc bầu cử Tổng-thông ở Huế-kỳ.

Những việc 15-12 - Hôm nay đã có cuộc bầu cử Tổng-thông ở Huế-kỳ.

Những việc 15-12 - Hôm nay đã có cuộc bầu cử Tổng-thông ở Huế-kỳ.

Những việc 15-12 - Hôm nay đã có cuộc bầu cử Tổng-thông ở Huế-kỳ.

Những việc 15-12 - Hôm nay đã có cuộc bầu cử Tổng-thông ở Huế-kỳ.

Những việc 15-12 - Hôm nay đã có cuộc bầu cử Tổng-thông ở Huế-kỳ.

Những việc 15-12 - Hôm nay đã có cuộc bầu cử Tổng-thông ở Huế-kỳ.

Những việc 15-12 - Hôm nay đã có cuộc bầu cử Tổng-thông ở Huế-kỳ.

Những việc 15-12 - Hôm nay đã có cuộc bầu cử Tổng-thông ở Huế-kỳ.

Những việc 15-12 - Hôm nay đã có cuộc bầu cử Tổng-thông ở Huế-kỳ.

Những việc 15-12 - Hôm nay đã có cuộc bầu cử Tổng-thông ở Huế-kỳ.

Những việc 15-12 - Hôm nay đã có cuộc bầu cử Tổng-thông ở Huế-kỳ.

Những việc 15-12 - Hôm nay đã có cuộc bầu cử Tổng-thông ở Huế-kỳ.

Những việc 15-12 - Hôm nay đã có cuộc bầu cử Tổng-thông ở Huế-kỳ.

BÁ = TƯỞC MÔNG = THỂ = TÔN

(LE COMTE DE MONTE-CRISTO) PHÁP - QUỐC LỊCH SỬ TƯỞC - THUYẾT

Tác - giả: Alexandre Dumas Dịch - giả: Nam-Son

Bà trước hỏi: Ông-tên tôi ở Rô-mô có tôi làm không?

An-be trả lời: Ông Rô-mô bà-tước phải mất đến những năm chục nghìn mà ...

An-be hỏi: Vậy thì bà-tước có người bồi phòng biết Ba-ri đây hay sao?

An-be trả lời: Không, cũng như tôi, nó đến Ba-ri lần này là lần đầu; nó người ...

An-be hỏi: Vậy thì là A-ly?

An-be trả lời: Phải, A-ly đây, từ trước đã thấy mặt nó ở Rô-mô rồi thì phải?

An-be hỏi: Vậy thì là A-ly?

An-be trả lời: Phải, A-ly đây, từ trước đã thấy mặt nó ở Rô-mô rồi thì phải?

An-be hỏi: Vậy thì là A-ly?

An-be trả lời: Phải, A-ly đây, từ trước đã thấy mặt nó ở Rô-mô rồi thì phải?

An-be hỏi: Vậy thì là A-ly?

An-be trả lời: Phải, A-ly đây, từ trước đã thấy mặt nó ở Rô-mô rồi thì phải?

An-be hỏi: Vậy thì là A-ly?

để chun trên đất nước Pháp đây, người nô-lệ của bà trước đã được tự do rồi.

Bà trước hỏi: Ai nói điều ấy với nó mà lo?

An-be trả lời: Ai nói lại không được.

An-be hỏi: Nó có biết tiếng Pháp đâu?

An-be trả lời: Vậy thì khác.

Bà trước hỏi: Chúng tôi sẽ được thấy người nô lệ của bà trước chờ? hay là bà trước đã đem bạn cầm, cũng đang luôn luôn bạn cầm?

An-be trả lời: Không, không, tôi không theo phong tục phương đông đến chỗ đó; những người ở chung quanh tôi có quyền tự do là tôi; để tôi rồi thì họ không cần gì đến tôi, cũng không cần gì đến ai cả; có lẽ vì thế nên họ không là tôi cũng nên.

An-be hỏi: Bà-an để trong tờ khi nào rồi.

An-be trả lời: Bà-an để trong tờ khi nào rồi.

An-be hỏi: Bà-an để trong tờ khi nào rồi.

An-be trả lời: Bà-an để trong tờ khi nào rồi.

An-be hỏi: Bà-an để trong tờ khi nào rồi.

An-be trả lời: Bà-an để trong tờ khi nào rồi.

An-be hỏi: Bà-an để trong tờ khi nào rồi.

An-be trả lời: Bà-an để trong tờ khi nào rồi.

An-be hỏi: Bà-an để trong tờ khi nào rồi.

